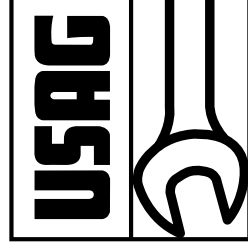


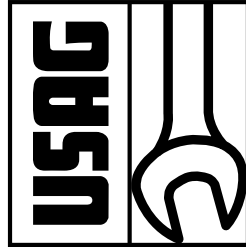
921 A4



Istruzioni per l'utilizzo
Instruction manual
Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guía de instrucciones
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσεως



Pulsante di sicurezza
Safety trigger
Gâchette de sécurité
Sicherheits-Druckschalter
Veiligheidshendel
Gatillo de seguridad
Gatilho de segurança
Spust z zabezpiečeníem
Med sikkerhedsudløser
Σκανδάλη ασφαλείας



IT



IMPORTANTE: INFORMAZIONI DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO METTERE QUESTA INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) all'ingresso con un tubo di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Si consiglia l'uso di un tubo flessibile. Un raccordo collegato direttamente all'ingresso dell'aria aumenta il volume dell'attrezzo e ne diminuisce la manovrabilità.
- Per massime prestazioni, il raccordo sul muro deve essere della successiva dimensione maggiore di quella del raccordo sull'attrezzo. Il raccordo più vicino all'attrezzo non deve essere inferiore alla corretta dimensione del flessibile dell'alimentazione dell'aria.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise azioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati da USAG.
- Questo utensile non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo utensile non è isolato contro le scosse elettriche

L'uso di ricambi non originali USAG potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.
Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica USAG.

IDENTIFICAZIONE DELLE ESISTENTI AVVERTENZE

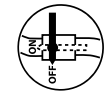
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.



Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.



Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.



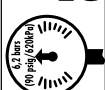
Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.



Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo.



Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.



Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/420 kPa).



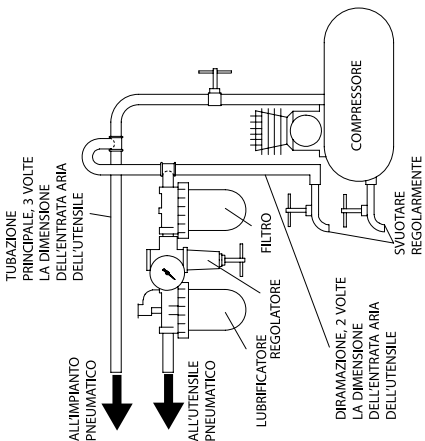
Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



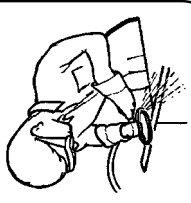
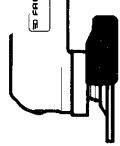
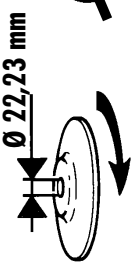
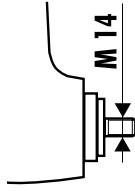
Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **USAG 930**. Ogni 8 ore di funzionamento, nel caso non sia disponibile un lubrificatore di linea, iniettare 1-1/2 cm3 di lubrificante nel raccordo di ingresso dell'attrezzo. Quando si smonta e si monta il meccanismo ad impulsi usare l'olio **USAG 930 G**.





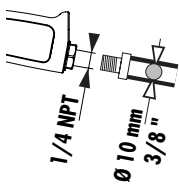
NON UTILIZZARE MAI LA SMERIGLIATRICE SENZA IL CARTER DI PROTEZIONE UTILIZZARE SMERIGLIATRICI CONFORMI ALLE NORME EN 12413



Referenza	Mola da sbavatura mm	Potenza motore kW	Coppia raccomandata N.m	Coppia massima N.m	Dati tecnici, livello sonoro dB(A)	Dati tecnici, vibrazioni m/s²
921 A4	Ø 125	0,75	-	-	86	94
					Pressione	Potenza
						m/s²
						<2,5

Referenza	Velocità a vuoto giri/min.	Consumo d'aria l/min.	Pressione di utilizzo bar	Peso kg	Dimensioni mm
921 A4	12000	120	6,2	1,86	220 x 205 x 85



CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

LA SOTTOSCRITTA, SWK Utensilerie S.r.l., VIA VOLTA 3 MONVALLE (VA) ITALY, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI :
SMERIGLIATRICE MODELLO 921 A4
 SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :
- DIRETTIVA " MACCHINE " 98/37 /CE ALLEGATI I, II, III E V

01.04.2007
 USAG Quality Manager






IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- For maximum performance, the coupler on the wall should be the next size larger than the coupler used on the tool. The coupler closest to the tool should not be less than the proper air supply hose size.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by USAG.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

The use of other than genuine USAG replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest USAG Authorized Servicenter.



FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

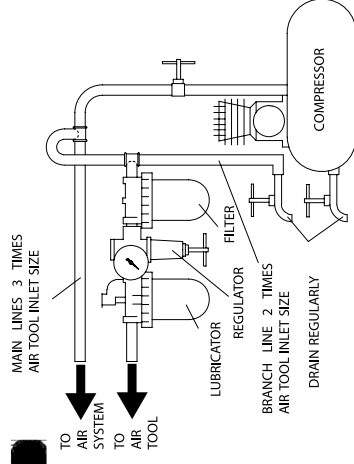
 Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.	 Always wear hearing protection when operating this tool.
 Do not carry the tool by the hose.	 Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.
 Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.	 Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



Always use of an air line lubricator with these tools. We recommended the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **USAG 930**. After each eight hours operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1-1/2 cc of oil into the inlet bushing. After each forty-eight hours of operation, or as experience indicates, remove the Oil Chamber Plug and fill the impact mechanism oil chamber with the recommended oil **USAG 930 G**.



USE GRINDING DISCS COMPLIANT WITH EN 12413

The diagram includes several safety and assembly instructions:

- Safety:** Icons for wearing safety glasses and gloves, and a warning triangle with an exclamation mark.
- Assembly:** A diagram showing the grinding disc being inserted into the tool's guard. The disc has a diameter of $\varnothing 22,23 \text{ mm}$ and a thickness of $M 14$.
- Warnings:** A diagram shows a hand holding a hammer and a disc, with a large 'X' over a diagram of a hand holding a disc, indicating that the disc should not be used as a hammer or for other unauthorized purposes.

USAG 921A4.indd 8-9



SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

 Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.

 Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.

 Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.

 Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.

 Ne pas transporter l'outil par son flexible.

 Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.

 Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bars (620 kPa).

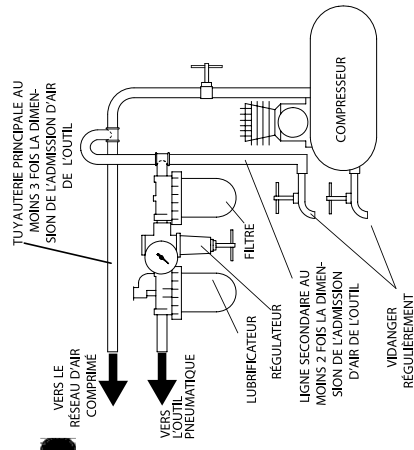
 Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

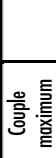
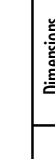
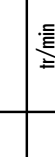
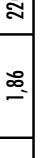
LUBRIFICATION



Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **USAG 930**. Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injecter 1-1/2 cm³ dans le raccord d'admission de l'outil. Toutes les quarante-huit heures de fonctionnement, ou en fonction de l'expérience, déposer le bouchon de la chambre d'huile et remplir la chambre du mécanisme de chocs d'huile recommandée **USAG 930 G**.



NE JAMAIS UTILISER LA MEULEUSE SANS LE CARTER DE PROTECTION UTILISER DES MEULES CONFORMES A LA NORME EN 12413



NACHFOLGEBEWEISUNGSSICHERHEITSSCHWELLEN

DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES UNBEDINGT LESEN.
DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEBEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU
MACHEN. DIE NICHTBEHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzeilen bzw. Wartung dieses Werkzeuges die Druckluftversorgung abseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.
- Einsatz eines Schlauchschutzes wird empfohlen.
- Wird direkt am Lufteinlaß ein Kuppler angeschlossen, so wird dadurch die Werkzeugmasse größer und die Werkzeugmanövrierfähigkeit reduziert.
- Um maximale Leistung zu gewährleisten, muß der Kuppler an der Wand gegenüber dem am Werkzeug eingesetzten Kuppler um eine Stufe größer sein. Der dem Werkzeug am nächsten gelegene Kuppler darf nicht kleiner sein als der jeweilige Luftzufuhrschlauch.

Die Verwendung von nicht Original--USAG--Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.
Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste USAG-- Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

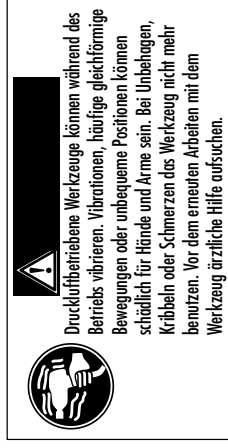
WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebens für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.

- Stets von USAG empfohlenes Zubehör verwenden.

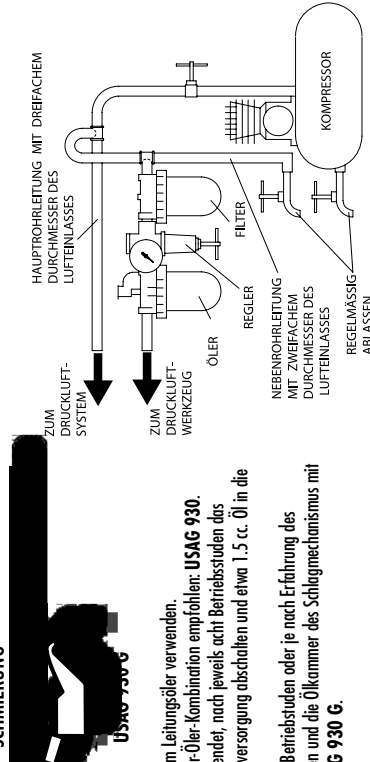
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

DIE NICHTBEHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



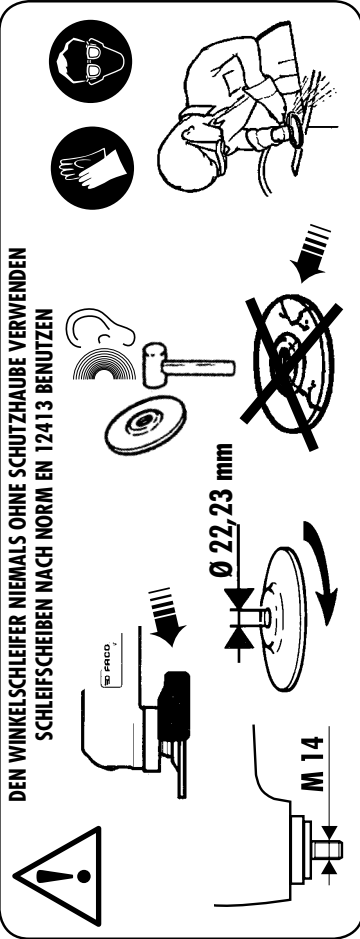
INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



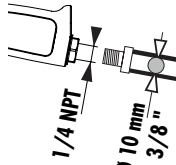
Das Werkzeug stets mit einem Leinungsöl verwenden.
Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **USAG 930**.
Wird kein Leinungsöl verwendet, nach jeweils acht Betriebsstunden das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 1.5 cc. Öl in die Einlaßbohrung einspritzen.
Nach jeweils achtundvierzig Betriebsstunden oder je nach Erfahrung des Ölkammer-Öl entfernen und die Ölkammer des Schlagmechanismus mit empfohlenen Öl füllen **USAG 930 G**.

DEN WINKELSCHLEIFER NIEMALS OHNE SCHUTZHAUBE VERWENDEN SCHLEIFSCHEIBEN NACH NORM EN 12413 BENUTZEN



Modell	Schleifscheibe zum Engraten	Motorleistung	Empfohlenes Drehmoment	Maximale Drehmoment	Schallpegel dB(A)	Schwingungsintensität
921 A4	mm Ø 125	kW 0,75	N.m -	N.m -	Druck 86	Leistung 94
						m/s² < 2,5

Modell	Leerlaufdrehzahl	Durchschnittlicher Luftverbrauch	Arbeitsdruck	Gewicht	Abmessungen
921 A4	U./Min. 12000	l/Min. 120	bar 6,2	kg 1,86	mm 220 x 205 x 85



DIESE ANWEISUNGEN SIND SÖRGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demonitieren, zu entfernen und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuföhren.

Konformitätserklärung CE:

WIR, SWK Utensilerie S.r.l., VIA VOLTA 3 MONVALLE (VA) ITALY, BESCHENIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:
STABSCHLEIFER 921 A4
MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:
- „MASCHINENRICHTLINIE“ 98/37/EG ANHÄNGE I, II, III UND V



01.04.2007

USAG Quality Manager

Stefano



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS: EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKTER TER HANDE TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP

• Dit gereedschap altijd bedienen; controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staats, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-gebediende pneumatische gereedschappen.

• Voor veiligheid, toppestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6,2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchtovoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.

• Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchtovoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesleut, of voordat enig onderdeel aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

• Geen beschadigde, getafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.

• Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.

• Altiid schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtereedschap ruïneren.

• De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.

• Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

• U wordt aangeraden een slagklem te gebruiken. Een koppeling, die direct aan de luchtinlaat is aangebracht, doet de massa van het gereedschap toenemen en de beweeglijkheid van het gereedschap afnemen.

• Voor een toppestatie moet de koppeling een slag groter zijn dan de koppeling die bij het gereedschap wordt gebruikt. Een koppeling die zich het dichtst bij het gereedschap bevindt mag geen kleinere afmeting hebben dan de luchtovoerslang.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

• U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

• Altiid oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bedient.

• Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.

• Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.

• Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voortkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.

• Persluchtereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.

• Uitsluitend de door USAG aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.

• Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.

• Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

Het gebruiken van andere dan originele USAG onderdelen kan de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toename van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende USAG Servicenter.



LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN UCHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

 U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.

 Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.

 Men dient te allen tijde de luchtslang af te sluiten en de luchtvoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.

  Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.

 Het gereedschap niet aan de slang dragen.

 Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken.

 Bedien tot een maximum luchtdruk van 90 psi (6.2 bar/670 kPa).

 Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.

DE SMERING

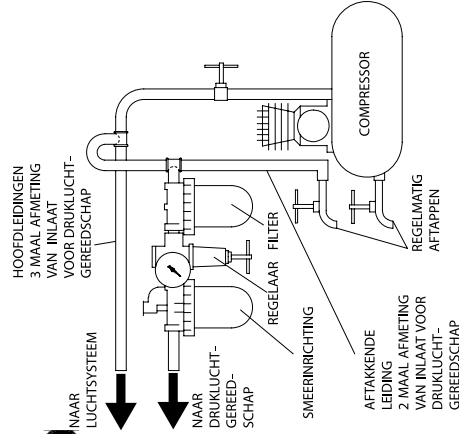


Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olievernietelaar. Wij bevelen de **USAG 930** gecombineerde reduceerventiel met olievernietelaar en vachtscheider aan.

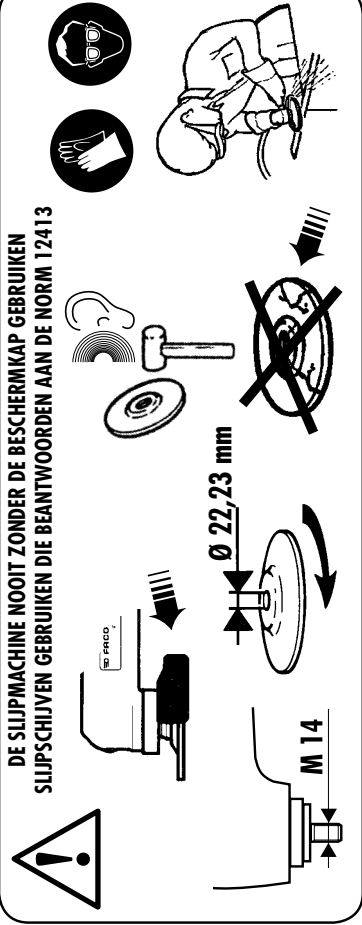
Waar geen permanente olievernietelaar geïntegreerd kan worden dient men aan het einde van de werkdag ongeveer 1,5 cc. olie in de luchtslang te spuiten.

Na elke 48 bedrijfsuren, of zoals de praktijk u heeft geleerd, de plug van de olekamer verwijderen en de olekamer van het slagmechanisme vullen met de hier toe aanbevolen olie **USAG 930 G**.

INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP

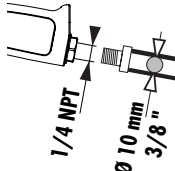


DE SLIJMACHINE NOOIT ZONDER DE BESCHERMING GEBRUIKEN SLIJSCHIJVEN GEBRUIKEN DIE BEANTWOORDEN AAN DE NORM 12413



Referentie	Slijpschijf voor afmetingen	Motorvermogen	Aanbevolen koppel	Maximum koppel	Geluidsniveau dB(A)	Trillingsniveau
921 A4	Ø 125	0,75	N.m	N.m	Deuk 86	Vermogen 94
						m/s² < 2,5

Referentie	Toerental onbelast	Gemiddeld luchtverbruik	Werkdruk	Gewicht	Afmetingen
921 A4	omw./min. 12000	l/min. 120	bar 6,2	kg 1,86	mm 220 x 205 x 85



DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstrekten is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

Overeenkomstigheidsverklaring:

ONDERGETEKENDE, SWK Urenslerie S.r.l., VIA VOLTA 3 MONVALLE (VA) ITALY, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:

TYPEN 921 A4 SLIJMACHINE

VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:

- "MACHINERICHTLIJN " 98/37 /EG AANHANGSEL I, II, III EN V



01.04.2007
USAG Quality Manager

USAG



SE ADJUNTA INFORMACIÓN PARA SU PROPIA SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.

ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.
- Se recomienda la utilización de una conexión flexible para manguera de aire. Si se conecta un acoplador directamente a la salida de aire, se aumentará el volumen de la herramienta y se disminuirá su maniobrabilidad.
- Para conseguir un rendimiento óptimo, el acoplador situado en la pared deberá ser más grande, del tamaño siguiente al del acoplador utilizado en la herramienta. El acoplador más cercano a la herramienta no debe ser menor que el tamaño de la manguera de suministro de aire apropiada.

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Usag puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía. Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Lleve siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Lleve siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Anticípese y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden darse elevados pares de reacción a la presión de aire recomendada, e incluso a presiones inferiores.

• Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.

- Utilice únicamente los accesorios USAG recomendados.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.

Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.

Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, reparar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.

Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.

No coger la herramienta por la manguera para levantarla.

Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.

Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar / 620 kPa).

No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN

Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **USAG 930**.

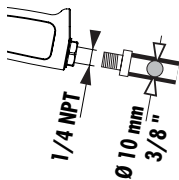
Después de cada ocho horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire comprimido, desconecte la manguera de aire e inyecte así como 1-1/2 cc de aceite en el Castillo de Admisión.

Después de cada cuarenta y ocho horas de uso, o como indique la experiencia, saque el tapón de Cámara de Aceite y llene el mecanismo de impacto con el aceite recomendado **USAG 930 G**.

**NUNCA UTILIZAR LA AMOLADORA SIN EL CÁRTER DE PROTECCIÓN
UTILIZAR LAS MUELAS CONFORMES A LA NORMA EN 12413**

Modelo	Esmeriladora de desbarbar	Potencia del motor	Par recomendado	Par máximo	Nivel de sonido dB(A)	Nivel de vibraciones
921 A4	mm Ø 125	kW 0,75	N.m -	N.m -	Presión 86	m/s ² 94 < 2,5

Modelo	Velocidad en vacío	Consumption d'air	Presión de utilización	Peso	Dimensiones
921 A4	rpm 12000	l/min 120	bar 6,2	kg 1,86	mm 220 x 205 x 85



Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

NOSOTROS, SWIK Utensilerie S.r.l., VIA VOLTA 3 MONVALLE (VA) ITALY, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:

ESMERILADORA MODELO 921 A4

SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:

- DIRECTIVA "MÁQUINAS" 98/37/CE ANEXOS I, II, III Y V

01.04.2007

USAG Quality Manager



**IMPORTANTES INFORMACIONES DE SEGURIDAD EN ANEXO.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR LA FERRAMENTA.**

É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES. A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA EM SERVIÇO

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta ferramenta sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estaduais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a ferramentas pneumáticas de mão/funcionamento manual.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta ferramenta a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.
- Recomenda-se utilizar um reforço de mangueira.

Um acoplador ligado directamente à admissão do ar aumenta o volume da ferramenta e diminui a capacidade de manobra da mesma.

- Sempre opere esta ferramenta com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm). Para obter o desempenho máximo, o acoplador na parede deve ser um tamanho maior do que o acoplador utilizado na ferramenta. O acoplador mais próximo à ferramenta não deve ser menor do que o tamanho correcto da mangueira de alimentação de ar.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da ferramenta.
- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer ferramenta mecânica.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Podem ocorrer binários de reacção elevados à ou abaixo da pressão do ar recomendada.
- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Use os acessórios recomendados pela USAG.
- Esta ferramenta não é concebida para funcionar em atmosferas explosivas.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.

A utilização de qualquer peça sobresselente que não seja USAG genuína pode resultar em riscos à segurança, em desempenho reduzido da ferramenta e mais necessidade de manutenção, e pode invalidar todas as garantias. As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado USAG mais próximo.

IDENTIFICAÇÃO

A NÃO OBEDENCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS

Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.

As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.

Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.

Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.

Não transporte a ferramenta pela mangueira.

Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta.

Opere a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa).

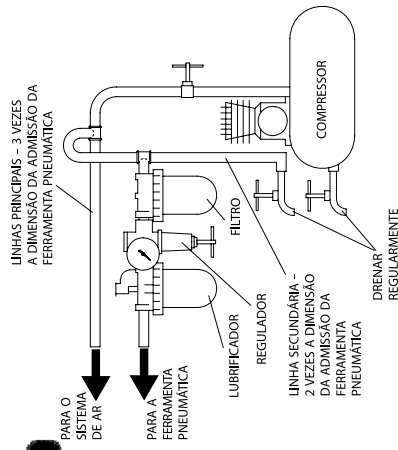
Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.

COLOCAÇÃO DA FERRAMENTA EM SERVIÇO

LUBRIFICAÇÃO



Com estas ferramentas utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **USAG 930**. Depois de cada oito horas de funcionamento, a não ser que seja utilizado um lubrificador de linha, desligar o tubo ar e injectar cerca de 1-1/2 cc de óleo no bocal de entrada. Depois de quarenta e oito horas de funcionamento, ou como indicado pela experiência adquirida, retirar a tampa da câmara do óleo e encher a câmara do óleo do mecanismo com impulsos com a óleo aconselhado **USAG 930 G**.



NUNCA UTILIZAR A REBARBADORA SEM O CÁRTER DE PROTECÇÃO UTILIZAR DISCOS EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 12413

Referência	Disco de rebarbar	Potência motor	Binário recomendado	Binário máximo	Nível de Som dB(A)	Nível de Vibrações m/s²
921 A4	mm Ø 125	kW 0,75	N.m -	N.m -	86	94
						m/s² <2,5

Referência	Velocidade em vazio	Consumo de ar	Pressão de utilização	Peso	Dimensões
921 A4	rt/min 12000	l/min 120	bar 6,2	kg 1,86	mm 220 x 205 x 85

1/4 NPT
Ø 10 mm
3/8"



CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

Declaração de conformidade:

NÓS, SVK Utensilerie S.r.l., VIA VOITA 3 MONVALLE (VA) ITALY, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:

RECTIFICADORA MODELO 921 A4

ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS EUROPEIAS:

- DIRECTIVA "MÁQUINAS" 98/37/CE ANEXOS I, II E V



01.04.2007

USAG Quality Manager

USAG



ZAWIERA WAŻNE OSTRZEŻENIENIA.

PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA.
OBOWIĄZKIEM PRACOWNIKÓW JEST ZAPOZNANIE OPERATORA NARZĘDZIA
Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI.
PRZECOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.

UTRZYMANIE NARZĘDZIA

- Zawsze obsługiwać, przeglądać i utrzymywać narzędzie zgodnie z obowiązującymi przepisami nałożonymi na operatorów narzędzi pneumatycznych.
- Dla bezpieczeństwa, optymalnej wydajności i żywotności podzespołów, ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (620 kPa), wewnętrzna średnica przewodu nie powinna przekraczać 10 mm.
- Zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.
- Nie używać zniszczonych, uszkodzonych lub będących w złym stanie technicznym – złączek i przewodów.

- Upewnić się czy przewody i złączki mają odpowiedni rozmiar i czy są prawidłowo podłączone.
- Zawsze używać czystego, pozbawionego wilgoci powietrza o ciśnieniu 6,2 bar (620 kPa).
- Pył, agresywne opary i nadmierna wilgoć mogą doprowadzić do zniszczenia silnika lub całego narzędzia pneumatycznego.

- Nie smarować środkami zawierającymi substancje palne lub lotne, jak nafta, ropa i benzyna.
- Nie usuwać oznaczeń z narzędzia.

- Aby otrzymać maksymalną wydajność narzędzia, należy zachować minimalną średnicę przewodu zasilającego na poziomie 8mm i odpowiednie do tej średnicy szybkozłącza.

Sposobami innymi niż oryginalne części, uszkodzenia, obrażenia, wzrost kosztów eksploatacji i utratę gwarancji. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udzielają autoryzowani dystrybutorzy USAG.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

- Podczas pracy i obsługi narzędzia zawsze używać okularów ochronnych.
- Podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu.
- Ręce, luźne ubrania i długie włosy trzymać z dala od końcówki obrotowej narzędzia.
- Należy być świadomym i przygotowanym na nagłe szarpnięcia podczas rozruchu narzędzi zenergiżowanych.
- Podczas pracy przyjąć pozycję pewną i stabilną. Reakcja skręcenia grzechotki może wystąpić również przy ciśnieniu powietrza powyżej i/lub poniżej wartości zalecanych.

- Narzędzia pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia przy uruchamianiu narzędzia oraz nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłoń i ramię. W przypadku wystąpienia mrowienia i bólu, należy przerwać pracę narzędziem. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.

- Używać akcesoriów rekomendowanych przez USAG.

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy prędkość i vibracje nie są nadmierne.

- To narzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania w pobliżu materiałów mogących eksplodować.

- To narzędzie nie jest izolowane i nie jest przeznaczone do prac pod napięciem.

powodować niebezpieczeństwo urazu, obniżenie wydajności, wzrost kosztów eksploatacji i utratę gwarancji.

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udzielają autoryzowani dystrybutorzy USAG.



OSTRZEŻENIE

Błędne odczytanie następujących ostrzeżeń może doprowadzić do obrażeń.

			Zawsze używać okularów ochronnych podczas pracy i przy obsłudze tego urządzenia.		Zawsze stosować środki ochrony słuchu podczas pracy narzędziami.
			Narzędzia pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia łowarzyszące uruchamianiu narzędzi i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłoń i ramię. Przerwać pracę wszelkimi narzędziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.		Nie przenosić narzędzia trzymając za przewód zasilający.
			Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości.		Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości.
			Używać przy ciśnieniu powietrza max. 6,2 bar (620 kPa).		Używać przy ciśnieniu powietrza max. 6,2 bar (620 kPa).
			Zawsze odciąć dopływ powietrza o odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z narzędzia oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.		Nie używać zniszczonych, uszkodzonych przewodów i złączek w złym stanie.

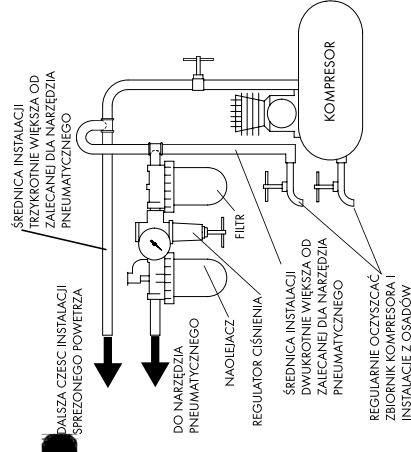
UTRZYMANIE NARZĘDZIA

SMAROWANIE



Sposobem tylko w sieci posiadającej nadciężacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtrującego reduktora: USAG 930.

Po każdych 8 godzinach pracy, nawet w przypadku stosowania naolejacza, wprowadzić ok. 1-1/2 cm3 oleju do przyłącza przewodu. Po każdych 48 godzinach funkcjonowania narzędzia zdjąć korek pojemnika z olejem i napełnić mechanizm udarowy olejem – zalecany olej o ref. USAG 930 G.





MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under befjening eller vedligeholdelse af værktøjet.

Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægeligt hjælp, før brug af værktøjet genoptages.

Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.

Der skal altid bruges høreværn under befjening af dette værktøj.

Værktøjet må ikke løftes i luftslangen.

Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj.

Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj.

Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.

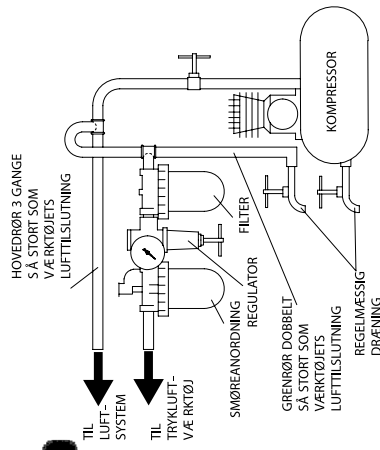
IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING

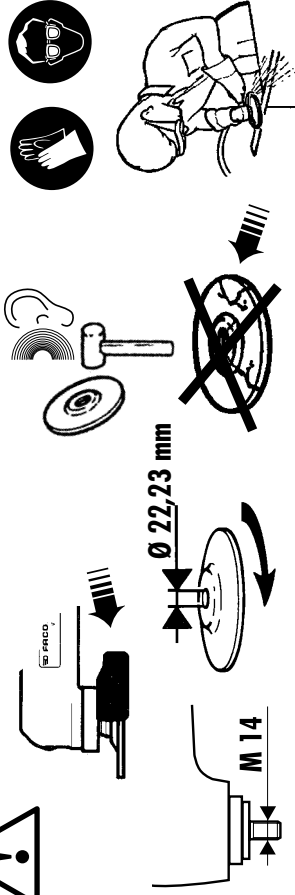


Der skal altid bruges luftledningsmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **USAG 930**. Efter hver 8. driftstime, skal luftslangen afmonteres og der skal sprøjtes ca. 1-1/2 kubikcentimeter olie ind i tilslutningsbøsningen, medmindre der anvendes luftledningsmøring.

For hver 48 driftstimer, eller som erfaringerne tilsiger det, skal proppen til oilekammeret fjernes og oilekammeret i hammerværktøjet fyldes med olie af den anbefalede type **USAG 930 G**.

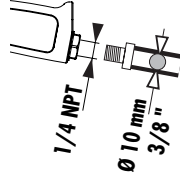


ANVEND ALDRIG SLIBEVÆRKTØJET UDEN BRUG AF BESKYTTELSESSKJOLD
ANVEND KUN SLIBEMASKINER DER OVERHOLDER SIKKERHEDSTANDARDEN EN 12413



Reference	Afgrøtningsskive	Motoreffekt	Anbefalet moment	Maksimalt moment	Lydniveau dB(A)	Vibrationsniveau
921 A4	Ø 125	0,75	-	-	Tryk 86 Effekt 94	m/s ² <2,5

Reference	Hastighed ubelastet	Gennemsnitligt luftforbrug	Arbejdsdruk	Vægt	Størrelse
921 A4	omdr./min. 12000	l/min 120	bar 6,2	kg 1,86	mm 220 x 205 x 85



Denne vejledning bør gemmes. Må ikke destrueres.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affede værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Overensstemmelseserklæring:

vi, SWK Utensilerie S.r.l., VIA VOLTA 3 MONVALLE (VA) ITALY, erklærer under vores eget ansvar, at produkterne:

SLIBEMASKINE, MODEL 921 A4

overholder bestemmelserne i følgende europæiske direktiver:

- maskindIREKTIV 98/37/eØf bilag I, II, III og V



01.04.2007
USAG Quality Manager

USAG



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΑΥΤΟ ΠΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ/ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΣΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ'ΟΨΗ ΤΗ ΧΡΗΣΙΝ. Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πάντοτε να χειρίζεστε, να επιθεωρείτε και να συντηρείτε το εργαλείο αυτό σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που προσδιορίζουν την κατάλληλη χρήση των εργαλείων αέρα χεριών.
- Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη ανθεκτικότητα των διαφόρων εξαρτημάτων, λειτουργείτε το εργαλείο αυτό με μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa) και με 3/8" (10 χιλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνος παροχής αέρα.
- Διακόψτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέτε το σωλήνα παροχής αέρα πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιαδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, σ' αυτό το εργαλείο.

- Μη χρησιμοποιείτε σωλήνες και προσαρτήματα με ζημιά, ξεφτυπημένα ή φθαρμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα προσαρτήματα έχουν το σωστό μέγεθος και είναι στερεά ασφαλισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό, ξηρό αέρα μεγίστης πίεσως 90 psig. Η ακόννη, οι διαρρηκτικές αναθυμιάσεις και/ή υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν τον αεροκινητήρα ενός εργαλείου αέρα.
- Μη ληπαίνετε τα εργαλεία με εύπλαστα ή πηκτικά υγρά όπως η κροζίνη, το νητζελ ή καύσιμο τζετ.
- Μη αφαιρείτε οποιαδήποτε πινακίδες, Αντικαταστήστε οποιαδήποτε κατεστραμμένη πινακίδα.
- Η χρήση ενός επάρκτου για τον σωλήνα συνιστάται.
- Ένας ζευκτήρας (κόπλερ) συνδεδεμένος κατ' ευθείαν στην εισαγωγή αέρα αυξάνει τον όγκο του εργαλείου και ελαττώνει την ευχρηστία του.
- Πάντα λειτουργείτε το εργαλείο αυτό με 3/8" (10 χιλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνος παροχής αέρα. Για μέγιστη απόδοση, ο ζευκτήρας (κόπλερ) στον τοίχο θα πρέπει να είναι ένα μέγεθος μεγαλύτερος από τον ζευκτήρα (κόπλερ) που χρησιμοποιείται στο εργαλείο. Ο ζευκτήρας κοντινότερα στο εργαλείο δεν θα πρέπει να είναι μικρότερος από το κατάλληλο μέγεθος του σωλήνα παροχής αέρα.

Η χρήση άλλων εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια, να αφαιρέσει μείωση της απόδοσης του εργαλείου και επαύξηση της συντήρησης και ενδέχεται να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμριουλεύεστε το πλησιέστερο σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτηση (Servicecenter) της USAG.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Φοράτε πάντα προστατευτικά των ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.

- Κρατάτε τα χέρια σας, χαλαρά ενδύματα και μακριά μαλλιά σε απόσταση από την άκρη περιστροφής του εργαλείου.

- Προβείτε και να είστε έτοιμοι για τη ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση κατά το ξεκίνημα και τη λειτουργία κάθε μηχανοκίνητου εργαλείου.

- Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερά. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο. Υψηλές ροπές στρέψεως μπορεί να συμβούν στις συνιστώμενες πιέσεις λειτουργίας ή και σε χαμηλότερες.

- Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία αέρα δυνατόν να δονούνται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και αιόλες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν ήλξη στα χέρια και στους ιαχόνες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθείτε στενοχώρια, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.

- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η USAG.

- Το εργαλείο αυτό δεν είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

- Το εργαλείο αυτό δεν είναι μονωμένο έναντι ηλεκτρικού σοκ.



ΑΝΑΓ

Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.

Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κινούνται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επαναλαμβανόμενες κινήσεις και αιόλες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν ήλξη στα χέρια και στους βραχίονες σ'αί. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθείτε στενοχώρια, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.

Διακόψτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέτε το σωλήνα παροχής αέρα πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιαδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.

Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.

Μην πασάρτε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.

Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερά. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.

Λειτουργείτε με πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa).

Μην χρησιμοποιείτε καταστραμμένους, λυωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσάρτηματα.

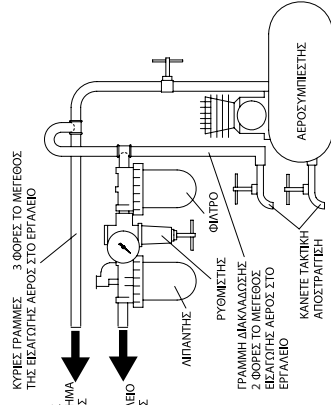
ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Με αυτό το εργαλείο να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μόνωσης φλόγος-ρυθμιστής λιπαντής: **USAG 930**. Μετά από 8 ώρες λειτουργίας, εκτός αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντής γραμμής, αφαιρέστε το σωλήνα αέρα και βάλτε περίπου 1-1/2 cc λάδι στο δοκιμαστικό εύδο. Μετά από 48 ώρες λειτουργίας, ή σύμφωνα με την πείρα σας, αφαιρέστε το πόμω (48) του θαλάμου και γυρίστε το θαλάμο λαδιού του μηχανισμού κρούσης με την ποιότητα λαδιού που συνιστάται.

Βάλτε 4 cc γρίσο στον λασσοδόρο **USAG N.557-04**.



ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΥΣ ΓΟΝΙΑΚΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ.
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΣΚΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ EN 12413

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- ✓ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΟΦΘΑΛΜΩΝ
- ✓ ΧΡΗΣΗ ΓΛΥΦΩΝ
- ✓ ΜΗΝ ΠΑΡΑΓΕΝΕΤΕ ΣΠΙΛΙΑ
- ✓ ΜΗΝ ΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ
- ✓ ΜΗΝ ΕΠΑΦΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΤΟ ΣΩΜΑ
- ✓ ΜΗΝ ΕΠΑΦΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ

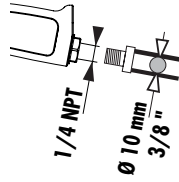
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

✓ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΠΥΛΗΣ ΜΕ ΒΡΑΧΙΟΝΙΟ

✓ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΠΥΛΗΣ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ Μ 14

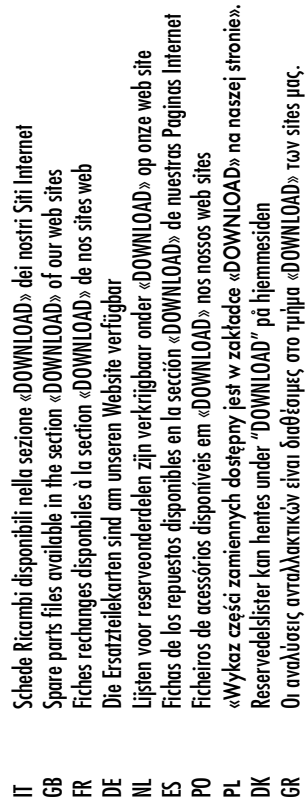
✓ ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΔΙΣΚΟΥ Ø 22,23 mm

Μοντέλο	Ταχύτητα εν κενώ στρ./λεπ.	Κατανάλωση αέρα λίτρ./λεπ	Πίση λειτουργίας bar	Βάρος kg	Διαστάσεις mm
921 A4	12000	120	6,2	1,86	220 x 205 x 85

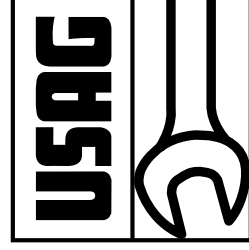


Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρμαρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλική για να υπάρξουν να ανακυκλωθούν.

98/37/CE ALLEGATI I, II, III E V



www.usag-tools.com



SWK Utensilerie S.r.l.
Via Volta, 3 · 21020 Monvalle (VA)
Tel. 0332 790111 · Fax 0332 790602
info.mv@usag.it · www.usag.it